

### Mitteilung über die Besetzung der Großen Beschwerdekammer und der Beschwerdekammern des Europäischen Patentamts im Geschäftsjahr 1995

Die Aufteilung der Beschwerden auf die einzelnen Beschwerdekammern und die Bestimmung der Mitglieder und deren Vertreter, die in den einzelnen Kammern tätig werden können, erfolgen nach einem vom Präsidium der Beschwerdekammern aufgestellten Geschäftsverteilungsplan (Regel 10 (1) EPÜ und Artikel 1 der Verfahrensordnung der Großen Beschwerdekammer bzw. Artikel 1 der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern).

#### a) Große Beschwerdekammer

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender:  
P. Gori (IT)

Rechtskundige Mitglieder:  
R. Schulte (DE)  
G. D. Paterson (GB)  
G. Gall (AT)  
J.-C. Saisset (FR)

Technisch vorgebildete Mitglieder:  
P. van den Berg (NL)  
C. Andries (BE)

Rechtkundiges Mitglied nach Artikel 160 (2) EPÜ:  
J. Brinkhof (NL)

Stellvertretende rechtskundige Mitglieder:  
C. Payraudeau (bis 30.4.95) (FR)  
E. Persson (bis 28.2.95) (SE)  
W. Moser (CH)  
R. Teschemacher (DE)

Stellvertretende technisch vorgebildete Mitglieder:  
P. Lançon (FR)  
F. Gumbel (DE)  
E. Turrini (IT)  
C. Wilson (GB)  
H. Seidenschwarz (DE)  
U. Kinkeldey (DE)  
C. Gérardin (FR)  
A. Nuss (LU)

#### b) Juristische Beschwerdekammer

Vorsitzender:  
R. Schulte (DE)

### Notice concerning the composition of the Enlarged Board of Appeal and the boards of appeal of the European Patent Office in the 1995 working year

The distribution of the appeals among the individual boards of appeal and the designation of the members who may serve on each board and their respective alternates take place in accordance with a business distribution scheme drawn up by the Presidium of the Boards of Appeal (Rule 10(1) EPC and Article 1 of the Rules of Procedure of the Enlarged Board of Appeal or Article 1 of the Rules of Procedure of the Boards of Appeal, as appropriate).

#### (a) Enlarged Board of Appeal

Composition of the Board:

Chairman:  
P. Gori (IT)

Legally qualified members:  
R. Schulte (DE)  
G.D. Paterson (GB)  
G. Gall (AT)  
J.-C. Saisset (FR)

Technically qualified members:  
P. van den Berg (NL)  
C. Andries (BE)

Legally qualified member appointed under Article 160(2) EPC:  
J. Brinkhof (NL)

Alternate legally qualified members:  
C. Payraudeau (until 30.4.95) (FR)  
E. Persson (until 28.2.95) (SE)  
W. Moser (CH)  
R. Teschemacher (DE)

Alternate technically qualified members:  
P. Lançon (FR)  
F. Gumbel (DE)  
E. Turrini (IT)  
C. Wilson (GB)  
H. Seidenschwarz (DE)  
U. Kinkeldey (DE)  
C. Gérardin (FR)  
A. Nuss (LU)

#### (b) Legal Board of Appeal

Chairman:  
R. Schulte (DE)

### Communiqué relatif à la composition de la Grande Chambre de recours et des chambres de recours de l'Office européen des brevets pour l'année d'activité 1995

La répartition des recours entre les différentes chambres de recours et la désignation des membres appelés à siéger dans chaque chambre ainsi que de leurs suppléants s'effectuent conformément à un plan de répartition des affaires établi par le Praesidium des chambres de recours (règle 10(1) CBE et, suivant le cas, article 1<sup>er</sup> du règlement de procédure de la Grande Chambre de recours ou article 1<sup>er</sup> du règlement de procédure des chambres de recours).

#### a) Grande Chambre de recours

Composition de la chambre :

Président  
P. Gori (IT)

Membres juristes :  
R. Schulte (DE)  
G.D. Paterson (GB)  
G. Gall (AT)  
J.-C. Saisset (FR)

Membres techniciens :  
P. van den Berg (NL)  
C. Andries (BE)

Membre juriste nommé en application de l'article 160(2) CBE :  
J. Brinkhof (NL)

Membres juristes suppléants :  
C. Payraudeau (jusqu'au 30.4.95) (FR)  
E. Persson (jusqu'au 28.2.95) (SE)  
W. Moser (CH)  
R. Teschemacher (DE)

Membres techniciens suppléants :  
P. Lançon (FR)  
F. Gumbel (DE)  
E. Turrini (IT)  
C. Wilson (GB)  
H. Seidenschwarz (DE)  
U. Kinkeldey (DE)  
C. Gérardin (FR)  
A. Nuss (LU)

#### b) Chambre de recours juridique

Président :  
R. Schulte (DE)

<b>Mitglieder<sup>1</sup>:</b>	<b>Members<sup>1</sup>:</b>	<b>Membres<sup>1</sup> :</b>
J.-C. Saisset (FR)	J.-C. Saisset (FR)	J.-C. Saisset (FR)
G. Davies (GB)	G. Davies (GB)	G. Davies (GB)
S. Perryman (GB)	S. Perryman (GB)	S. Perryman (GB)
B. Schachenmann (CH)	B. Schachenmann (CH)	B. Schachenmann (CH)
R. Teschemacher (DE)	R. Teschemacher (DE)	R. Teschemacher (DE)
<b>c) Technische Beschwerdekammer 3.2.1 (Mechanik)</b>	<b>(c) Technical Board of Appeal 3.2.1 (Mechanics)</b>	<b>c) Chambre de recours technique 3.2.1 (Mécanique)</b>
<b>Vorsitzender:</b>	<b>Chairman:</b>	<b>Président :</b>
F. Gumbel (DE)	F. Gumbel (DE)	F. Gumbel (DE)
<b>Ständige Mitglieder:</b>	<b>Permanent members:</b>	<b>Membres permanents :</b>
<b>Technisch vorgebildete Mitglieder:</b>	<b>Technically qualified members:</b>	<b>Membres techniciens :</b>
F. Pröls (DE)	F. Pröls (DE)	F. Pröls (DE)
P. Alting van Geusau (NL)	P. Alting van Geusau (NL)	P. Alting van Geusau (NL)
M. Ceyte (FR)	M. Ceyte (FR)	M. Ceyte (FR)
S. Crane (GB)	S. Crane (GB)	S. Crane (GB)
<b>Rechtskundige Mitglieder:</b>	<b>Legally qualified members:</b>	<b>Membres juristes :</b>
J.-C. Saisset (bis 28.2.95) (FR)	J.-C. Saisset (until 28.2.95) (FR)	J.-C. Saisset (jusqu'au 28.2.95) (FR)
J.-C. de Preter (bis 28.2.95) (BE)	J.-C. de Preter (until 28.2.95) (BE)	J.-C. de Preter (jusqu'au 28.2.95) (BE)
J. H. van Moer (ab 1.3.95) (BE)	J.H. van Moer (as from 1.3.95) (BE)	J.H. van Moer (à compter du 1.3.95) (BE)
G. Davies (ab 1.3.95) (GB)	G. Davies (as from 1.3.95) (GB)	G. Davies (à compter du 1.3.95) (GB)
B. Schachenmann (CH)	B. Schachenmann (CH)	B. Schachenmann (CH)
<b>Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ:</b>	<b>Members appointed under Article 160(2) EPC:</b>	<b>Membres nommés en application de l'article 160(2) CBE :</b>
C. Fernández Oliver (ES)	C. Fernández Oliver (ES)	C. Fernández Oliver (ES)
L. Lewis (GB)	L. Lewis (GB)	L. Lewis (GB)
M.-A. Luberne (FR)	M.-A. Luberne (FR)	M.-A. Luberne (FR)
D. Vila (ES)	D. Vila (ES)	D. Vila (ES)
F. Widhalm (AT)	F. Widhalm (AT)	F. Widhalm (AT)
V. Zeiler (DE)	V. Zeiler (DE)	V. Zeiler (DE)
<b>d) Technische Beschwerdekammer 3.2.2 (Mechanik)</b>	<b>(d) Technical Board of Appeal 3.2.2 (Mechanics)</b>	<b>d) Chambre de recours technique 3.2.2 (Mécanique)</b>
<b>Vorsitzender:</b>	<b>Chairman:</b>	<b>Président :</b>
H. Seidenschwarz (DE)	H. Seidenschwarz (DE)	H. Seidenschwarz (DE)
<b>Ständige Mitglieder:</b>	<b>Permanent members:</b>	<b>Membres permanents :</b>
<b>Technisch vorgebildete Mitglieder:</b>	<b>Technically qualified members:</b>	<b>Membres techniciens :</b>
P. Dropmann (DE)	P. Dropmann (DE)	P. Dropmann (DE)
R. Lunzer (GB)	R. Lunzer (GB)	R. Lunzer (GB)
M. Noël (FR)	M. Noël (FR)	M. Noël (FR)
M. Bidet (FR)	M. Bidet (FR)	M. Bidet (FR)
<b>Rechtskundige Mitglieder:</b>	<b>Legally qualified members:</b>	<b>Membres juristes :</b>
M. Auz Castro (DE)	M. Auz Castro (DE)	M. Auz Castro (DE)
J.-C. de Preter (ab 1.3.95) (BE)	J.-C. de Preter (as from 1.3.95) (BE)	J.-C. de Preter (à compter du 1.3.95) (BE)
J. H. van Moer (bis 28.2.95) (BE)	J.H. van Moer (until 28.2.95) (BE)	J.H. van Moer (jusqu'au 28.2.95) (BE)

<sup>1</sup> Ferner gehören der Juristischen Beschwerdekammern folgende ständige Mitglieder als Vertreter an: P. Gori (IT), C. Payraudeau (bis 31.10.95) (FR), G.D. Paterson (GB), E. Persson (bis 28.2.95) (SE), W. Moser (CH), L. Mancini (IT), J. Stephens-Ofner (GB), G. Gall (AT), C. Holtz (SE), M. Lewenton (DE), M. Auz Castro (DE), M. Schar-Schuppisser (CH), J.-C. de Preter (BE), J. H. van Moer (BE), J.-P. Seitz (FR).

<sup>1</sup> In addition the following permanent members are entitled to sit on the Legal Board as substitutes: P. Gori (IT), C. Payraudeau (until 31.10.95) (FR), G.D. Paterson (GB), E. Persson (until 28.2.95) (SE), W. Moser (CH), L. Mancini (IT), J. Stephens-Ofner (GB), G. Gall (AT), C. Holtz (SE), M. Lewenton (DE), M. Auz Castro (DE), M. Schar-schuppisser (CH), J.-C. de Preter (BE), J.H. van Moer (BE), J.-P. Seitz (FR).

<sup>1</sup> En outre, les membres permanents suivants sont habilités à siéger en tant que suppléants au sein de la chambre de recours juridique : P. Gori (IT), C. Payraudeau (jusqu'au 31.10.95) (FR), G.O. Paterson (GB), E. Persson (jusqu'au 28.2.95) (SE), W. Moser (CH), L. Mancini (IT), J. Stephens-Ofner (GB), G. Gall (AT), C. Holtz (SE), M. Lewenton (DE), M. Auz Castro (DE), M. Schar-Schuppisser (CH), J.H. van Moer (BE), J.-P. Seitz (FR).

Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ:	Members appointed under Article 160(2) EPC:	Membres nommés en application de l'article 160(2) CBE :
C. Fernández Oliver (ES)	C. Fernández Oliver (ES)	C. Fernández Oliver (ES)
L. Lewis (GB)	L. Lewis (GB)	L. Lewis (GB)
M.-A. Luberne (FR)	M.-A. Luberne (FR)	M.-A. Luberne (FR)
D. Vila (ES)	D. Vila (ES)	D. Vila (ES)
F. Widhalm (AT)	F. Widhalm (AT)	F. Widhalm (AT)
V. Zeiler (DE)	V. Zeiler (DE)	V. Zeiler (DE)
<b>e) Technische Beschwerdekammer 3.2.3 (Mechanik)</b>	<b>(e) Technical Board of Appeal 3.2.3 (Mechanics)</b>	<b>e) Chambre de recours technique 3.2.3 (Mécanique)</b>
Vorsitzender: C. Wilson (GB)	Chairman: C. Wilson (GB)	Président : C. Wilson (GB)
Ständige Mitglieder:	Permanent members:	Membres permanents :
Technisch vorgebildete Mitglieder:	Technically qualified members:	Membres techniciens :
F. Brösamle (DE)	F. Brösamle (DE)	F. Brösamle (DE)
J. Du Pouget de Nadaillac (FR)	J. Du Pouget de Nadaillac (FR)	J. Du Pouget de Nadaillac (FR)
H. Andrä (DE)	H. Andrä (DE)	H. Andrä (DE)
J. Kollar (SE)	J. Kollar (SE)	J. Kollar (SE)
Rechtskundige Mitglieder:	Legally qualified members:	Membres juristes :
W. Moser (bis 28.2.95) (CH)	W. Moser (until 28.2.95) (CH)	W. Moser (jusqu'au 28.2.95) (CH)
L. Mancini (IT)	L. Mancini (IT)	L. Mancini (IT)
C. Holtz (ab 1.3.95) (SE)	C. Holtz (as from 1.3.95) (SE)	C. Holtz (à compter du 1.3.95) (SE)
M. Aùz Castro (ab 1.3.95) (DE)	M. Aùz Castro (as from 1.3.95) (DE)	M. Aùz Castro (à compter du 1.3.95) (DE)
Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ:	Members appointed under Article 160(2) EPC:	Membres nommés en application de l'article 160(2) CBE :
C. Fernández Oliver (ES)	C. Fernández Oliver (ES)	C. Fernández Oliver (ES)
L. Lewis (GB)	L. Lewis (GB)	L. Lewis (GB)
M.-A. Luberne (FR)	M.-A. Luberne (FR)	M.-A. Luberne (FR)
D. Vila (ES)	D. Vila (ES)	D. Vila (ES)
F. Widhalm (AT)	F. Widhalm (AT)	F. Widhalm (AT)
V. Zeiler (DE)	V. Zeiler (DE)	V. Zeiler (DE)
<b>f) Technische Beschwerdekammer 3.2.4 (Mechanik)</b>	<b>(f) Technical Board of Appeal 3.2.4 (Mechanics)</b>	<b>f) Chambre de recours technique 3.2.4 (Mécanique)</b>
Vorsitzender: C. Andries (BE)	Chairman: C. Andries (BE)	Président : C. Andries (BE)
Ständige Mitglieder:	Permanent members:	Membres permanents :
Technisch vorgebildete Mitglieder:	Technically qualified members:	Membres techniciens :
R. Gryc (FR)	R. Gryc (FR)	R. Gryc (FR)
M. Hatherly (GB)	M. Hatherly (GB)	M. Hatherly (GB)
H. Berger (DE)	H. Berger (DE)	H. Berger (DE)
P. Petti (IT)	P. Petti (IT)	P. Petti (IT)
Rechtskundige Mitglieder:	Legally qualified members:	Membres juristes :
M. Lewenton (DE)	M. Lewenton (DE)	M. Lewenton (DE)
J.-C. de Preter (bis 28.2.95) (BE)	J.-C. de Preter (until 28.2.95) (BE)	J.-C. de Preter (jusqu'au 28.2.95) (BE)
J.-P. Seitz (FR)	J.-P. Seitz (FR)	J.-P. Seitz (FR)

Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ:	Members appointed under Article 160(2) EPC:	Membres nommés en application de l'article 160(2) CBE :
C. Fernández Oliver (ES)	C. Fernández Oliver (ES)	C. Fernández Oliver (ES)
L. Lewis (GB)	L. Lewis (GB)	L. Lewis (GB)
M.-A. Luberne (FR)	M.-A. Luberne (FR)	M.-A. Luberne (FR)
D. Vila (ES)	D. Vila (ES)	D. Vila (ES)
F. Widhalm (AT)	F. Widhalm (AT)	F. Widhalm (AT)
V. Zeiler (DE)	V. Zeiler (DE)	V. Zeiler (DE)
<b>g) Technische Beschwerdekammer 3.2.5 (Mechanik)</b>	<b>(g) Technical Board of Appeal 32.5 (Mechanics)</b>	<b>g) Chambre de recours technique 32.5 (Mécanique)</b>
Vorsitzender und rechtskundiges Mitglied:	Chairman and legally qualified member:	Président et membre juriste :
C. Payraudeau (bis 31.10.95) (FR)	C. Payraudeau (until 31.10.95) (FR)	C. Payraudeau (jusqu'au 31.10.95) (FR)
G. Gall (ab 1.11.95) (AT)	G. Gall (as from 1.11.95) (AT)	G. Gall (à compter du 1.11.95) (AT)
Ständige Mitglieder:	Permanent members:	Membres permanents :
Technisch vorgebildete Mitglieder:	Technically qualified members:	Membres techniciens :
M. Liscourt (FR)	M. Liscourt (FR)	M. Liscourt (FR)
C. Biggio (IT)	C. Biggio (IT)	C. Biggio (IT)
P. Ostertag (CH)	P. Ostertag (CH)	P. Ostertag (CH)
W. D. Weiss (DE)	W.D. Weiss (DE)	W.D. Weiss (DE)
A. Burkhart (DE)	A. Burkhart (DE)	A. Burkhart (DE)
Rechtskundiges Mitglied:	Legally qualified member	Membre juriste:
G. Gall (bis 31.10.95) (AT)	G. Gall (until 31.10.95) (AT)	G. Gall (jusqu'au 31.10.95) (AT)
Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ:	Members appointed under Article 160(2) EPC:	Membres nommés en application de l'article 160(2) CBE:
C. Fernández Oliver (ES)	C. Fernández Oliver (ES)	C. Fernández Oliver (ES)
L. Lewis (GB)	L. Lewis (GB)	L. Lewis (GB)
M.-A. Luberne (FR)	M.-A. Luberne (FR)	M.-A. Luberne (FR)
D. Vila (ES)	D. Vila (ES)	D. Vila (ES)
F. Widhalm (AT)	F. Widhalm (AT)	F. Widhalm (AT)
V. Zeiler (DE)	V. Zeiler (DE)	V. Zeiler (DE)
<b>h) Technische Beschwerdekammer 3.3.1 (Chemie)</b>	<b>(h) Technical Board of Appeal 3.3.1 (Chemistry)</b>	<b>h) Chambre de recours technique 3.3.1 (Chimie)</b>
Vorsitzender:	Chairman:	Président :
A. Nuss (LU)	A. Nuss (LU)	A. Nuss (LU)
Ständige Mitglieder:	Permanent members:	Membres permanents :
Technisch vorgebildete Mitglieder:	Technically qualified members:	Membres techniciens :
R. Spangenberg (DE)	R. Spangenberg (DE)	R. Spangenberg (DE)
P. Krasa (AT)	P. Krasa (AT)	P. Krasa (AT)
J. Jonk (NL)	J. Jonk (NL)	J. Jonk (NL)
P.-P. Bracke (BE)	P.-P. Bracke (BE)	P.-P. Bracke (BE)
Rechtskundige Mitglieder:	Legally qualified members:	Membres juristes :
W. Moser (ab 1.3.95) (CH)	W. Moser (as from 1.3.95) (CH)	W. Moser (à compter du 1.3.95) (CH)
J. Stephens-Ofner (bis 28.2.95) (GB)	J. Stephens-Ofner (until 28.2.95) (GB)	J. Stephens-Ofner (jusqu'au 28.2.95) (GB)
R. Teschemacher (DE)	R. Teschemacher (DE)	R. Teschemacher (DE)

Mitglieder nach Artikel 160(2) EPÜ:	Members appointed under Article 160(2) EPC:	Membres nommés en application de l'article 160(2) CBE :
F. Antony (AT)	F. Antony (AT)	F. Antony (AT)
D. Holzner (DE)	D. Holzner (DE)	D. Holzner (DE)
C. Jupin (FR)	C. Jupin (FR)	C. Jupin (FR)
W. Kaltenegger (AT)	W. Kaltenegger (AT)	W. Kaltenegger (AT)
A. Ktenas (GR)	A. Ktenas (GR)	A. Ktenas (GR)
L. Lewis (GB)	L. Lewis (GB)	L. Lewis (GB)
M. Netzer (CH)	M. Netzer (CH)	M. Netzer (CH)
S. Pürro (CH)	S. Pürro (CH)	S. Pürro (CH)
F. Reif (AT)	F. Reif (AT)	F. Reif (AT)
C. Velasco Nieto (ES)	C. Velasco Nieto (ES)	C. Velasco Nieto (ES)
R. Walles (SE)	R. Walles (SE)	R. Walles (SE)
E. Wilflinger (AT)	E. Wilflinger (AT)	E. Wilflinger (AT)
K. Wolf (AT)	K. Wolf (AT)	K. Wolf (AT)

**i) Technische Beschwerdekammer 3.3.2 (Chemie)**

Vorsitzender:  
P. Lançon (FR)

Ständige Mitglieder:

Technisch vorgebildete Mitglieder:  
M. Eberhard (FR)  
I. Holliday (GB)  
G. Wassenaar (NL)  
U. Oswald (DE)

Rechtkundige Mitglieder:  
R. Schulte (DE)  
J. Stephens-Ofner (bis 28.2.95) (GB)  
C. Holtz (bis 28.2.95) (SE)  
J. H. van Moer (ab 1.3.95) (BE)  
R. Teschemacher (ab 1.3.95) (DE)

**(i) Technical Board of Appeal 3.3.2 (Chemistry)**

Chairman:  
P. Lançon (FR)

Permanent members:

Technically qualified members:  
M. Eberhard (FR)  
I. Holliday (GB)  
G. Wassenaar (NL)  
U. Oswald (DE)

Legally qualified members:  
R. Schulte (DE)  
J. Stephens-Ofner (until 28.2.95) (GB)  
C. Holtz (until 28.2.95) (SE)  
J.H. van Moer (as from 1.3.95) (BE)  
R. Teschemacher (as from 1.3.95) (DE)

**i) Chambre de recours technique 3.3.2 (Chimie)**

Président :  
P. Lançon (FR)

Membres permanents :

Membres techniciens :  
M. Eberhard (FR)  
I. Holliday (GB)  
G. Wassenaar (NL)  
U. Oswald (DE)

Membres juristes :  
R. Schulte (DE)  
J. Stephens-Ofner (jusqu'au 28.2.95) (GB)  
C. Holtz (jusqu'au 28.2.95) (SE)  
J.H. van Moer (à compter du 1.3.95) (BE)  
R. Teschemacher (à compter du 1.3.95) (DE)

Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ:	Members appointed under Article 160(2) EPC:	Membres nommés en application de l'article 160(2) CBE :
F. Antony (AT)	F. Antony (AT)	F. Antony (AT)
D. Holzner (DE)	D. Holzner (DE)	D. Holzner (DE)
C. Jupin (FR)	C. Jupin (FR)	C. Jupin (FR)
W. Kaltenegger (AT)	W. Kaltenegger (AT)	W. Kaltenegger (AT)
A. Ktenas (GR)	A. Ktenas (GR)	A. Ktenas (GR)
L. Lewis (GB)	L. Lewis (GB)	L. Lewis (GB)
M. Netzer (CH)	M. Netzer (CH)	M. Netzer (CH)
S. Pürro (CH)	S. Pürro (CH)	S. Pürro (CH)
F. Reif (AT)	F. Reif (AT)	F. Reif (AT)
C. Velasco Nieto (ES)	C. Velasco Nieto (ES)	C. Velasco Nieto (ES)
R. Walles (SE)	R. Walles (SE)	R. Walles (SE)
E. Wilflinger (AT)	E. Wilflinger (AT)	E. Wilflinger (AT)
K. Wolf (AT)	K. Wolf (AT)	K. Wolf (AT)

**j) Technische Beschwerdekammer 3.3.3 (Chemie)**

Vorsitzender:  
C. Gérardin (FR)

**(j) Technical Board of Appeal 3.3.3 (Chemistry)**

Chairman:  
C. Gérardin (FR)

**j) Chambre de recours technique 3.3.3 (Chimie)**

Président :  
C. Gérardin (FR)

Ständige Mitglieder:	Permanent members:	Membres permanents :
Technisch vorgebildete Mitglieder:	Technically qualified members:	Membres techniciens :
H. Fessel (DE)	H. Fessel (DE)	H. Fessel (DE)
R. Young (GB)	R. Young (GB)	R. Young (GB)
P. Kitzmantel (AT)	P. Kitzmantel (AT)	P. Kitzmantel (AT)
B. ter Laan (ab 1.3.95) (NL)	B. ter Laan (as from 1.3.95) (NL)	B. ter Laan (à compter du 1.3.95) (NL)
Rechtskundige Mitglieder:	Legally qualified members:	Membres juristes :
J. Stephens-Ofner (ab 1.3.95) (GB)	J. Stephens-Ofner (as from 1.3.95) (GB)	J. Stephens-Ofner (à compter du 1.3.95) (GB)
M. Aúz Castro (bis 28.2.95) (DE)	M. Aúz Castro (until 28.2.95) (DE)	M. Aúz Castro (jusqu'au 28.2.95) (DE)
M. Schar-Schuppisser (CH)	M. Schar-Schuppisser (CH)	M. Schar-Schuppisser (CH)
Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ:	Members appointed under Article 160(2) EPC:	Membres nommés en application de l'article 160(2) CBE :
F. Antony (AT)	F. Antony (AT)	F. Antony (AT)
D. Holzner (DE)	D. Holzner (DE)	D. Holzner (DE)
C. Jupin (FR)	C. Jupin (FR)	C. Jupin (FR)
W. Kaltenegger (AT)	W. Kaltenegger (AT)	W. Kaltenegger (AT)
A. Ktenas (GR)	A. Ktenas (GR)	A. Ktenas (GR)
L. Lewis (GB)	L. Lewis (GB)	L. Lewis (GB)
M. Netzer (CH)	M. Netzer (CH)	M. Netzer (CH)
S. Pürro (CH)	S. Pürro (CH)	S. Pürro (CH)
F. Reif (AT)	F. Reif (AT)	F. Reif (AT)
C. Velasco Nieto (ES)	C. Velasco Nieto (ES)	C. Velasco Nieto (ES)
R. Walles (SE)	R. Walles (SE)	R. Walles (SE)
E. Wilflinger (AT)	E. Wilflinger (AT)	E. Wilflinger (AT)
K. Wolf (AT)	K. Wolf (AT)	K. Wolf (AT)

**k) Technische Beschwerdekammer 3.3.4 (Chemie)****(k) Technical Board of Appeal 3.3.4 (Chemistry)****k) Chambre de recours technique 3.3.4 (Chimie)**

Vorsitzende:	Chairman:	Président :
U. Kinkeldey (DE)	U. Kinkeldey (DE)	U. Kinkeldey (DE)
Ständige Mitglieder:	Permanent members:	Membres permanents :
Technisch vorgebildete Mitglieder:	Technically qualified members:	Membres techniciens :
L. Galligani (IT)	L. Galligani (IT)	L. Galligani (IT)
D. Harkness (GB)	D. Harkness (GB)	D. Harkness (GB)
R. Gramaglia (IT)	R. Gramaglia (IT)	R. Gramaglia (IT)
F. Davison-Brunel (ab 1.4.95) (FR)	F. Davison-Brunel (as from 1.4.95) (FR)	F. Davison-Brunel (à compter du 1.4.95) (FR)
Rechtskundige Mitglieder:	Legally qualified members:	Membres juristes :
W. Moser (CH)	W. Moser (CH)	W. Moser (CH)
J.-C. Saisset (FR)	J.-C. Saisset (FR)	J.-C. Saisset (FR)
S. Perryman (GB)	S. Perryman (GB)	S. Perryman (GB)
Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ:	Members appointed under Article 160 (2) EPC:	Membres nommés en application de l'article 160(2) CBE :
F. Antony (AT)	F. Antony (AT)	F. Antony (AT)
D. Holzner (DE)	D. Holzner (DE)	D. Holzner (DE)
C. Jupin (FR)	C. Jupin (FR)	C. Jupin (FR)
W. Kaltenegger (AT)	W. Kaltenegger (AT)	W. Kaltenegger (AT)
A. Ktenas (GR)	A. Ktenas (GR)	A. Ktenas (GR)
L. Lewis (GB)	L. Lewis (GB)	L. Lewis (GB)
M. Netzer (CH)	M. Netzer (CH)	M. Netzer (CH)
S. Pürro (CH)	S. Pürro (CH)	S. Pürro (CH)
F. Reif (AT)	F. Reif (AT)	F. Reif (AT)
C. Velasco Nieto (ES)	C. Velasco Nieto (ES)	C. Velasco Nieto (ES)
R. Walles (SE)	R. Walles (SE)	R. Walles (SE)
E. Wilflinger (AT)	E. Wilflinger (AT)	E. Wilflinger (AT)
K. Wolf (AT)	K. Wolf (AT)	K. Wolf (AT)

**I) Technische Beschwerdekammer  
3.4.1 (Physik)**Vorsitzender und rechtskundiges  
Mitglied:

G. D. Paterson (GB)

Ständige Mitglieder:

Technisch vorgebildete Mitglieder:

H. Reich (DE)  
Y. van Henden (FR)  
R. Shukla (GB)  
U. Himmler (DE)

Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ:

H. Beyer (DE)  
U. Greis (DE)  
M. Janin (FR)  
W. Schedelbeck (DE)**m) Technische Beschwerdekammer  
3.4.2 (Physik)**

Vorsitzender:

E. Turrini (IT)

Ständige Mitglieder:

Technisch vorgebildete Mitglieder:

C. Black (GB)  
W. W. Hofmann (DE)  
M. Chomentowski (FR)  
R. Zottmann (DE)

Rechtskundige Mitglieder:

L. Mancini (IT)  
M. Lewenton (DE)  
B. Schachenmann (CH)

Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ:

H. Beyer (DE)  
U. Greis (DE)  
M. Janin (FR)  
W. Schedelbeck (DE)**n) Technische Beschwerdekammer  
3.5.1 (Elektrotechnik)**

Vorsitzender:

P. van den Berg (NL)

Ständige Mitglieder:

Technisch vorgebildete Mitglieder:

W. Oettinger (DE)  
R. Randes (SE)  
A. Clelland (GB)

Rechtskundige Mitglieder:

C. Holtz (SE)  
G. Davies (GB)**(I) Technical Board of Appeal 3.4.1  
(Physics)**Chairman and legally qualified mem-  
ber:

G.D. Paterson (GB)

Permanent members:

Technically qualified members:

H. Reich (DE)  
Y. van Henden (FR)  
R. Shukla (GB)  
U. Himmler (DE)Members appointed under Article  
160(2) EPC:H. Beyer (DE)  
U. Greis (DE)  
M. Janin (FR)  
W. Schedelbeck (DE)**(m) Technical Board of Appeal 3.4.2  
(Physics)**

Chairman:

E. Turrini (IT)

Permanent members:

Technically qualified members:

C. Black (GB)  
W.W. Hofmann (DE)  
M. Chomentowski (FR)  
R. Zottmann (DE)

Legally qualified members:

L. Mancini (IT)  
M. Lewenton (DE)  
B. Schachenmann (CH)Members appointed under Article  
160(2) EPC:H. Beyer (DE)  
U. Greis (DE)  
M. Janin (FR)  
W. Schedelbeck (DE)**(n) Technical Board of Appeal 3.5.1  
(Electricity)**

Chairman:

P. van den Berg (NL)

Permanent members:

Technically qualified members:

W. Oettinger (DE)  
R. Randes (SE)  
A. Clelland (GB)

Legally qualified members:

C. Holtz (SE)  
G. Davies (GB)**I) Chambre de recours technique  
3.4.1 (Physique)**

Président et membre juriste :

G.D. Paterson (GB)

Membres permanents :

Membres techniciens :

H. Reich (DE)  
Y. van Henden (FR)  
R. Shukla (GB)  
U. Himmler (DE)Membres nommés en application de  
l'article 160(2) CBE :H. Beyer (DE)  
U. Greis (DE)  
M. Janin (FR)  
W. Schedelbeck (DE)**m) Chambre de recours technique  
3.4.2 (Physique)**

Président :

E. Turrini (IT)

Membres permanents :

Membres techniciens :

C. Black (GB)  
W.W. Hofmann (DE)  
M. Chomentowski (FR)  
R. Zottmann (DE)

Membres juristes :

L. Mancini (IT)  
M. Lewenton (DE)  
B. Schachenmann (CH)Membres nommés en application de  
l'article 160(2) CBE :H. Beyer (DE)  
U. Greis (DE)  
M. Janin (FR)  
W. Schedelbeck (DE)**n) Chambre de recours technique  
3.5.1 (Electricité)**

Président :

P. van den Berg (NL)

Membres permanents :

Membres techniciens :

W. Oettinger (DE)  
R. Randes (SE)  
A. Clelland (GB)

Membres juristes :

C. Holtz (SE)  
G. Davies (GB)

Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ:	Members appointed under Article 160(2) EPC:	Membres nommés en application de l'article 160(2) CBE:
J. Borloz (CH)	J. Borloz (CH)	J. Borloz (CH)
E. Colomé (FR)	E. Colomé (FR)	E. Colomé (FR)
A. Kutzelnigg (AT)	A. Kutzelnigg (AT)	A. Kutzelnigg (AT)
L. Törnroth (SE)	L. Törnroth (SE)	L. Törnroth (SE)
<b>o) Technische Beschwerdekammer 3.5.2 (Elektrotechnik)</b>	<b>(o) Technical Board of Appeal 3.5.2 (Electricity)</b>	<b>o) Chambre de recours technique 3.5.2 (Electricité)</b>
Vorsitzender und rechtskundiges Mitglied (bis 28.2.95):	Chairman and legally qualified member (until 28.2.95):	Président et membre juriste (jusqu'au 28.2.95):
E. Persson (SE)	E. Persson (SE)	E. Persson (SE)
Vorsitzender (ab 1.3.95):	Chairman as from 1.3.95:	Président à compter du 1.3.95:
W. Wheeler (GB)	W. Wheeler (GB)	W. Wheeler (GB)
Ständige Mitglieder:	Permanent members:	Membres permanents:
Technisch vorgebildete Mitglieder:	Technically qualified members:	Membres techniciens:
W. Wheeler (bis 28.2.95) (GB)	W. Wheeler (until 28.2.95) (GB)	W. Wheeler (jusqu'au 28.2.95) (GB)
A. Hagenbucher (DE)	A. Hagenbucher (DE)	A. Hagenbucher (DE)
M. Villemin (FR)	M. Villemin (FR)	M. Villemin (FR)
R. O'Connell (IE)	R. O'Connell (IE)	R. O'Connell (IE)
Rechtskundige Mitglieder:	Legally qualified members:	Membres juristes:
J.-C. Saisset (ab 1.3.95) (FR)	J.-C. Saisset (as from 1.3.95) (FR)	J.-C. Saisset (à compter du 1.3.95) (FR)
M. Schar-Schuppisser (ab 1.3.95) (CH)	M. Schar-Schuppisser (as from 1.3.95) (CH)	M. Schar-Schuppisser (à compter du 1.3.95) (CH)
Mitglieder nach Artikel 160 (2) EPÜ:	Members appointed under Article 160(2) EPC:	Membres nommés en application de l'article 160(2) CBE:
J. Borloz (CH)	J. Borloz (CH)	J. Borloz (CH)
E. Colomé (FR)	E. Colomé (FR)	E. Colomé (FR)
A. Kutzelnigg (AT)	A. Kutzelnigg (AT)	A. Kutzelnigg (AT)
L. Törnroth (SE)	L. Törnroth (SE)	L. Törnroth (SE)
Jedes rechtskundige Mitglied kann in einzelnen Fällen auch in Technischen Beschwerdekammern tätig werden, denen es nicht als Mitglied angehört.	Each legally qualified member is entitled to sit for particular cases also on technical boards of which he is not a member.	Chaque membre de la chambre de recours juridique est également habilité à siéger, dans des cas particuliers, au sein de chambres de recours techniques dont il n'est pas membre.
Falls erforderlich, kann ein technisch vorgebildetes Mitglied auch zum Mitglied einer anderen Kammer als der, der es an sich angehört, bestimmt werden.	Where necessary, a technically qualified member may also be designated as a member of the board other than the one to which he has been appointed.	Un membre technicien d'une chambre de recours technique peut, en tant que de besoin, être également désigné comme membre d'une autre chambre.
<b>p) Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten<sup>2</sup></b>	<b>(p) Disciplinary Board of Appeal<sup>2</sup></b>	<b>p) Chambre de recours statuant en matière disciplinaire<sup>2</sup></b>
Vorsitzender:	Chairman:	Président:
P. Gori (IT)	P. Gori (IT)	P. Gori (IT)
Vizepräsident des Europäischen Patentamts und Leiter der Generaldirektion 3 (Beschwerde) in München	Vice-President of the European Patent Office and head of Directorate-General 3 (Appeals) in Munich	Vice-Président de l'Office européen des brevets chargé de la direction générale 3 (Recours) à Munich

<sup>2</sup> Für die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten stellt gemiB Artikel 1 der ergänzenden Verfahrensordnung dieser Kammer der Vorsitzende den Geschäftsverteilungsplan auf.

<sup>2</sup> The Disciplinary Board of Appeal's business distribution scheme is drawn up by its Chairman pursuant to Article 1 of the Additional Rules of Procedure of the Board.

<sup>2</sup> En ce qui concerne la chambre de recours statuant en matière disciplinaire, le plan de répartition des affaires est établi par le Président de la chambre, conformément à l'article premier du règlement de procédure additionnel de cette chambre.



Mitglieder aus dem Europäischen Patentamt<sup>3</sup>:

C. Holtz	(SE)
M. Lewenton	(DE)
L. Mancini	(IT)
W. Moser	(CH)
J.-C. Saisset	(FR)
R. Schulte	(DE)
J. Stephens-Ofner	(GB)

Members from the European Patent Office<sup>3</sup>:

C. Holtz	(SE)
M. Lewenton	(DE)
L. Mancini	(IT)
W. Moser	(CH)
J.-C. Saisset	(FR)
R. Schulte	(DE)
J. Stephens-Ofner	(GB)

Membres choisis parmi les agents de l'Office européen des brevets<sup>3</sup>:

C. Holtz	(SE)
M. Lewenton	(DE)
L. Mancini	(IT)
W. Moser	(CH)
J.-C. Saisset	(FR)
R. Schulte	(DE)
J. Stephens-Ofner	(GB)

## Mitglieder aus den Reihen der zugelassenen Vertreter

A. Armengaud Aîné	(FR)
C. Bertschinger	(CH)
L. De Bruijin	(NL)
C. Kalonarov	(GR)
E. Klausner	(IT)
J. Neukom	(GB)
C. Onn	(SE)

## Members from among the professional representatives:

A. Armengaud Aîné	(FR)
C. Bertschinger	(CH)
L. De Bruijin	(NL)
C. Kalonarov	(GR)
E. Klausner	(IT)
J. Neukom	(GB)
C. Onn	(SE)

## Membres choisis parmi les mandataires agréés :

A. Armengaud Aîné	(FR)
C. Bertschinger	(CH)
L. De Bruijin	(NL)
C. Kalonarov	(GR)
E. Klausner	(IT)
J. Neukom	(GB)
C. Onn	(SE)

**Einbanddecken für das Patentblatt und für das Amtsblatt**

Einbanddecken für das Europäische Patentblatt und für das Amtsblatt des Europäischen Patentamts sind beim

Carl Heymanns Verlag KG  
D-50926 Köln

zu beziehen. Folgende Decken sind lieferbar:

**Patentblatt**

Jg 1990, 91, 92, 93, 94 - je 12 Decken

**Amtsblatt**

Jg 1990, 91, 92, 93, 94 - je 1 Decke

Der Preis für eine Decke beträgt 24 DEM zuzüglich Versandkosten.

**Binders for the Patent Bulletin and the Official Journal**

Binders for the European Patent Bulletin and the Official Journal of the European Patent Office are obtainable from

Carl Heymanns Verlag KG  
D-50926 Cologne

The following binders are available:

**Patent Bulletin**

1990, 91, 92, 93, 94 - 12 binders each

**Official Journal**

1990, 91, 92, 93, 94 - 1 binder each

The price per binder is DEM 24 plus postage and packing.

**Reliures pour le Bulletin européen des brevets et le Journal officiel**

Il est possible de se procurer des reliures pour le Bulletin européen des brevets et le Journal officiel de l'Office européen des brevets auprès de

Carl Heymanns Verlag KG  
D-50926 Cologne

Les reliures suivantes sont disponibles :

**Bulletin européen des brevets**

1990, 91, 92, 93, 94 - 12 reliures par année

**Journal officiel de l'OEB**

1990, 91, 92, 93, 94 - 1 reliure par année

Le prix d'une reliure est de 24 DEM, frais d'envoi en sus.

<sup>3</sup> Ferner gehören der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten folgende ständige Mitglieder als Vertreter an: G. Paterson (bis 30.9.95) (GB), C. Payraudeau (bis 30.4.95) (FR), E. Persson (bis 28.2.95) (SE).

<sup>3</sup> In addition the following permanent members are entitled to sit on the Disciplinary Board as substitutes: G. Paterson (until 30.9.95) (GB), C. Payraudeau (until 30.4.95) (FR), E. Persson (until 28.2.95) (SE).

<sup>3</sup> En outre, les membres permanents suivants sont habilités à siéger en tant que suppléants à la chambre de recours statuant en matière disciplinaire: G. Paterson (jusqu'au 30.9.95) (GB), C. Payraudeau (jusqu'au 30.4.95) (FR), E. Persson (jusqu'au 28.2.95) (SE).